

Министерство образования Республики Беларусь

УО «Полоцкий государственный университет»

УДК 82.091.4-011 + 476

№ гос. регистрации 20091314

Инв. № _____

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научной работе

(Подпись) **Глухов Д.О.**
(Расшифровка
подписи)
" " _____ 2011 г.

М.П.

О Т Ч Е Т

о научно-исследовательской работе

**«ТВОРЧЕСТВО ЯНА БАРЩЕВСКОГО И ЕВРОПЕЙСКИЙ
ЛИТЕРАТУРНЫЙ КОНТЕКСТ: КОНЦЕПЦИЯ МИРА И ЧЕЛОВЕКА»
(заключительный)**

договор с БРФФИ № Г09ПЛ-019 от 1 апреля 2009 г.

Научный руководитель НИР
кандидат филологических наук, доцент

(Подпись) **Кондаков Д.А.**
(Расшифровка
подписи)
" " _____ 2011 г.

Нормоконтролер

(Подпись) **Дмитриченко Л.В.**
(Расшифровка
подписи)
" " _____ 2011 г.

**Новополоцк
2011**

РЕФЕРАТ

Творчество Яна Барщевского и европейский литературный контекст: концепция мира и человека

Страниц 48, источников 71.

Ключевые слова. Творчество Яна Барщевского, предромантизм, романтизм, историко-литературный контекст, культурный контекст, готическая проза, баллада, новелла, мифология, мифопоэтика, художественное пространство и время.

Объектом исследования является поэзия и художественная проза Яна Барщевского.

Предмет исследования – типологические и генетические связи творчества Яна Барщевского с литературой европейского предромантизма и романтизма.

Методы исследования – элементы сравнительно-исторического метода и исторической поэтики, историко-контекстуальный метод.

Научная новизна. Впервые в отечественном литературоведении в рамках историко-контекстуального метода изучены генетические и типологические связи творчества Яна Барщевского с европейскими литературами XVIII–XIX веков. Был определен также характер влияния народных мифопоэтических представлений на формирование его концепции мира и человека.

Практическая значимость. Материалы исследования могут быть использованы при проведении дальнейших сравнительно-исторических разработок генетических, типологических связей между многоязычной литературой Беларуси и европейской словесностью, проблем рецепции и культурного трансферта. Кроме того, они могут быть использованы при написании учебников, учебно-методических комплексов, создании спецкурсов как по истории литературы Беларуси XIX века, так по истории зарубежной литературы рубежа XVIII–XIX столетий.

СПИСОК ИСПОЛНИТЕЛЕЙ

Кондаков Денис Александрович кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы и культурологии УО “Полоцкий государственный университет”	_____	ВВЕДЕНИЕ, ГЛАВА 1, РАЗДЕЛ 3.3., ЗАКЛЮЧЕНИЕ
Гордеёнок Татьяна Михайловна – кандидат филологических наук, доцент кафедры мировой литературы и культурологии УО “Полоцкий государственный университет”	_____	РАЗДЕЛ 3.2.
Лобач Владимир Александрович – кандидат исторических наук, доцент кафедры отечественной и всеобщей истории УО “Полоцкий государственный университет” (член ВНК);	_____	ГЛАВА 2
Николаева Елена Сергеевна – заведующая кабинетом мировой литературы, аспирант кафедры мировой литературы и культурологии УО “Полоцкий государственный университет” (член ВНК).	_____	ГЛАВА 2 РАЗДЕЛ 3.1.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	5
ГЛАВА 1 ИСТОРИЯ ИЗУЧЕНИЯ ТВОРЧЕСТВА ЯНА БАРЩЕВСКОГО.....	8
ГЛАВА 2 МИФОЛОГИЧЕСКОЕ ПРОСТРАНСТВО В ТВОРЧЕСТВЕ ЯНА БАРЩЕВСКОГО.....	13
ГЛАВА 3 ОБРАЗЫ ПРОСТРАНСТВА В ЛИТЕРАТУРЕ ЕВРОПЕЙСКОГО РОМАНТИЗМА И ТВОРЧЕСТВЕ ЯНА БАРЩЕВСКОГО.....	19
3.1. Баллада Яна Барщевского «Две березы» и английская романтическая традиция.....	19
3.2. Мотив смерти как художественная форма воплощения понятия судьбы в романтической прозе (Новалис, А. фон Арним, Г. фон Клейст, Л. Тик, Э.Т.А. Гофман, Я. Барщевский).....	23
3.3. Образ саламандры в европейских литературах XVII – первой половины XIX века и произведениях Яна Барщевского.....	31
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	40
ПЕРСПЕКТИВЫ ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ И ПРАКТИЧЕСКОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПОЛУЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ.....	42
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ.....	43

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Еўрапейскі рамантызм і беларуская літаратура XIX–XX стст. / Ж.С. Шаладонава [і інш.]; навук. рэд. У.І. Мархель; НАН Беларусі, Ін-т мовы і літ. імя Я. Коласа і Я. Купалы. – Мінск: Беларус. навука, 2008. – 363 с.
2. Мильчина, В. Один Стендаль и много романтизмов: Конференция «Стендаль и романтизмы: Романтическая Европа во времена Стендаля» (Гренобль, 28–30 января 2009 года) / В. Мильчина // НЛО. – 2009. – № 97. – С. 416–427.
3. Кандакоў, Д.А. Вобраз Полацка ў французскай драматургіі XIX стагоддзя / Д.А. Кандакоў // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А. Гуманит. науки. – 2008. – № 1. – С. 133–136.
4. Гугнин, А.А. Основные этапы развития серболужицкой литературы в славяно-германском контексте: науч. доклад ... д-ра филол. наук: 10.01.05 / А.А. Гугнин; Ин-т славяноведения РАН. – М., 1998. – 77 с.
5. Гугнин, А.А. Серболужицкая литература XX века в славяно-германском контексте / А.А. Гугнин. – М.: Индрик, 2001. – 180 с.
6. Баршчэўскі, Я. Шляхціц Завальня, або Беларусь у фантастычных апавяданнях / Я. Баршчэўскі; уклад., пер. з польскае мовы і камент. М. Хаўстовіча. – Мінск.: Маст. літ., 1990. – 383 с.
7. Korrespondencya Michała Grabowskiego // Pielgrzym. – 1843. – Т. II. Czerwiec. – Str. 351–353.
8. Prokopowicz, W. Krytyka: Publikacje Petersburgskie / W. Prokopowicz // Tygodnik Petersburgski. – 1845. – № 74.
9. Лукашук, А. «За кіпучай чэкіскай работай»: 3 жыцця катаў / А. Лукашук. – Мн.: Наша Ніва, 1997. – 192 с.
10. Гарэцкі, М. Гісторыя беларускае літаратуры / М. Гарэцкі. – Вільня, 1920.
11. Тычына, З. Сны і снабачанні Яна Баршчэўскага / З. Тычына. – Мн.: Беларускі кнігазбор, 2004. – 91 с.
12. Хаўстовіч, М.В. На парозе забытае святыні: Творчасць Яна Баршчэўскага / М.В. Хаўстовіч. – Мн.: ВТАА «Права і эканоміка», 2002. – 186 с.
13. Хаўстовіч, М.В. Мастацкі метады Яна Баршчэўскага / М.В. Хаўстовіч. – Мн.: БДУ, 2003. – 203 с.
14. Хаўстовіч, М.В. Ян Баршчэўскі і тагачасная літаратура / М.В. Хаўстовіч // Ян Баршчэўскі ў славянскім свеце (да 210-годдзя з дня нараджэння): зборнік навук. артыкулаў удзельнікаў IV Міжнар. чытанняў 18–19 мая 2004 г. / пад рэд. В.І. Русілка, В.Ю. Бароўкі. – Віцебск: Выдавецтва УА «ВДУ імя П.М. Машэрава», 2004. – С. 128–132.

15. Гордеёнок, Т.М. Понятие судьбы в немецком и белорусском романтизме (А. фон Арним, Я. Барщевский) / Т.М. Гордеёнок // Вестник Полоцкого гос. ун-та. Сер. А. Гуманит. науки. – 2008. – №1. – С. 142–147.
16. Бурдзялёва, І.А. Традыцыі гатычнага раману ў творчасці Г. Мастоўскай і Я. Баршчэўскага / І.А. Бурдзялёва // Вестник Минского гос. лингвистич. ун-та. Сер. 1. Филология. – 2009. – № 11. – С. 176–184.
17. Целехович, Т.П. Особенности функционирования библейских образов в творчестве Н. Гоголя и Я. Барщевского: автореф. ... канд. филол. наук: 10.01.01, 10.01.02 / Т.П. Целехович; БГУ. – Минск, 2007. – 23 с.
18. Барщевский, Я. Шляхтич Завальня, или Беларусь в фантастических повествованиях / Я. Барщевский; [пер. с польск. Д. Виноходова] – СПб.: Амфора. ТИД Амфора, 2010. – 414 с.
19. Хаўстовіч, М. Ян Баршчэўскі ў сучасных расійскіх даследаваннях / М. Хаўстовіч // Acta Albaruthenica. – 2008. – № 8. – Str. 37–48.
20. Вінаходаў, Дз. Асаблівасці літаратурнай афталмалёгіі. Водгук на рэцэнзію М. Хаўстовіча “Творчасць Яна Баршчэўскага вачыма рускага чалавека” / Дз. Вінаходаў // Arche. – 2009. – № 11–12. – С. 265–282.
21. Хаўстовіч, М. Адказ акулісту, які не мае ідэалагічных шораў / М. Хаўстовіч // Arche. – 2009. – № 11–12. – С. 283–291.
22. Михайлов, А.В. Проблемы исторической поэтики в истории немецкой культуры: (Очерки из истории филологической науки) / А.В. Михайлов. – М.: Наука, 1989. – 224 с.
23. Лахманн, Р. Дискурсы фантастического / Р. Лахманн; пер. с нем. – М.: Новое литературное обозрение, 2009. – 384 с.
24. Топоров, В.Н. Пространство / В.Н. Топоров // Мифы народов мира: энциклопедия. В 2 т. / глав. ред. С.А. Токарев. – М.: Сов. Энциклопедия, 1991–1992. – Т. 2: К–Я. – 1992. – 719 с.
25. Лобач, У.А. Уяўленні аб прасторы і часе ў традыцыйным светапоглядзе беларусаў (па этнаграфічных і фальклорных матэрыялах ХІХ – пач. ХХ ст.): аўтарэф. дыс. ... канд. гіст. навук: 07.00.07 / У.А. Лобач; Нац. акад. навук Беларусі, Ін-т мастацтвазнаўства, этнаграфіі і фальклору імя К. Крапівы. – Мн., 2003. – 19 с.
26. Гуревич, А.Я. Категории средневековой культуры / А.Я. Гуревич; 2-е изд. – М.: Искусство, 1984. – 350 с.
27. Баршчэўскі, Я. Выбраныя творы / Я. Баршчэўскі; уклад., прадмова і камент. М. Хаўстовіча. – Мн.: Бел. кнігазбор, 1998. – 480 с.
28. Лобач, У. Вобраз “асташа” (старавера) у творах Яна Баршчэўскага / У. Лобач // Старообрядчество как историко-культурный феномен. Материалы междунар. науч. конф. – Гомель, 2003. – С. 161–162.

29. Лобач, У. Да пытання аб “крыўскіх валькірыях” / У. Лобач // 480 год беларускага кнігадрукавання: Матэрыялы Трэціх Скарынаўскіх чытаньняў / гал. рэд. А. Мальдзіс і інш. – Мн.: Бел. навука, 1998. – С. 170–176. (Беларусіка = Albaruthenica; Кн. 9).
30. Каваленка, В.А. Вытокі. Уплывы. Паскоранасць: Развіццё беларускай літаратуры XIX–XX стагоддзяў / В.А. Каваленка. – Мн.: Навука і тэхніка, 1975. – 333 с.
31. Лобач, У. Міталёгія прасторы ў творах Яна Баршчэўскага / У. Лобач // Сонца тваё не закоціцца, і месяц твой не схаваецца: Зборнік артыкулаў па беларусістыцы і багаслоўі ў гонар 80-годзьдзя з дня нараджэньня і 50-годзьдзя сьвятарства айца Аляксандра Надсана / Уклад. І. Дубянецкая; пад рэд. І. Дубянецкай [і інш.]. – Мн.: Тэхналогія, 2009. – С. 294–308.
32. Тычына, С.М. Паэтыка снабчанняў у літаратуры Беларусі XIX стагоддзя: аўтарэф. ... канд. філал. навук: 10.01.01 / С.М. Тычына; БДУ. – Мінск, 2008. – 20 с.
33. Sir Walter Scott's Minstrelsy of the Scottish Border / edit. by T.F. Henderson, Volume 3, William Blackwood and Sons, Edinburgh and London, Charles Scribner's Sons, New York, 1902. – 420 p.
34. Английская поэзія в переводах В.А. Жуковского: Сборник / Сост. К.Н. Атаровой, А.А. Гугнина. – М.: Издательство «Рудомино»; ОАО Издательство «Радуга», 2000. – (С параллельным текстом на англ. яз.) – 368 с.
35. Аверинцев, С. Собрание сочинений / Под ред. Н.П. Аверинцевой и К.Б. Сигова. Связь времен. – Киев: ДУХ І ЛІТЕРА, 2005. – 448 с.
36. Жуковский В.А., Баллады. Наль и Дамаянти. Рустем и Зораб. Дневники. Письма. Воспоминания современников. / Сост., послесл. и прим. И.М. Семенко. – М.: Правда, 1987. – 480 с.
37. Шиятая Л.И. Специфика английской любовной баллады периода средних веков / ТГУ. Languages & Literatures. – Вып. №21. – 2008–2009.
38. Иллюстрированная энциклопедия символов / Сост. А. Егазаров. – М.: ООО «Издательство Астрель»; ООО «Издательство АСТ», 2003. – 723 с.
39. Morgan, Gw., Balladry // A Companion to Old and Middle English Literature., ed. Lambdin L.C., Lambdin R.T. – Greenwood Press, Westport, CT., 2002. – 433 p.
40. Канунова Ф.З., Нравственно-эстетические искания русского романтизма и религия (1820–1840-е годы). / Ф.З. Канунова, И.А. Айзикова. – Новосибирск: «Сибирский хронограф», 2001. – 304 с.
41. Баллады ў дзвюх кнігах / Рэд. К.П. Кабашнікаў, В.І. Ялатаў. – Мн.: Навука і тэхніка, 1978. – кн. 2. – 742 с.

42. Laws, G.M., Jr., *The British Literary Ballad. A Study in Poetic Imitation.* / G.M. Laws, Jr. – Southern Illinois University Press, 1972. – 182 p.
43. Стрелков, В.И. Смерть и судьба / В.И. Стрелков // Понятие судьбы в контексте разных культур: сб. ст. / РАН, Науч. совет по истории мир. культуры, Пробл. группа «Логич. анализ яз.» Института языкознания; сост. Т.Б. Князевская; отв. ред. Н.Д. Арутюнова. – М.: Наука, 1994. – С. 34–37.
44. Шульц, Г. Новалис, сам свидетельствующий о себе и о своей жизни / Г. Шульц; пер. с нем. М. Бента. – Челябинск: Урал LTD, 1998. – 327 с.
45. Микушевич, В.Б. Миф Новалиса / В.Б. Микушевич // Генрих фон Офтердинген / Новалис; изд. подг. В.Б. Микушевич. – М.: Ладомир; Наука, 2003. – С. 189 – 217. (Литературные памятники).
46. Новалис. Генрих фон Офтердинген / Новалис; изд. подг. В.Б. Микушевич. – М.: Ладомир; Наука, 2003. – 280 с. (Литературные памятники).
47. Архангельская, Р.В. Понятие жизни в философии немецкого романтизма: автореф. дис. ... канд. филос. наук: 09.00.03 / Р.В. Архангельская; Урал. гос. техн. ун-т. – Екатеринбург, 2006. – 23 с.
48. Прусова, М.О. Проблема смерти в російській поезії першої половини ХІХ століття: автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.01.02 / М.О. Прусова; Таврійський нац. ун-т ім. В.І. Вернадського. – Сімферополь, 2001. – 20 с.
49. Arnim, L.A. von. *Die Erzählungen und Romane: in 3 Bdn* / L.A. von. Arnim. – Leipzig: Insel-Verlag, 1981. – Bd. 1. – 1067 S.
50. Шогенцукова, Н.А. Фантастическое: теория и практика / Н.А. Шогенцукова // Стил. Жанр. Поэтика: сб. статей. – К 65-летию К.Г. Ханмурзаева / Мин-во образ-я РФ, Федер. агентство по образованию, Дагестанский гос. ун-т; сост., ред. Ф.Х. Исрапова. – Махачкала: Изд. дом. Эпоха, 2006. – С. 319–338.
51. Hohoff, C. *Heinrich von Kleist in Selbstzeugnissen und Bilddokumenten* / C. Hohoff. – Hamburg: Rowohlt Taschenbuch Verlag, 1958. – 169 S.
52. Манн, Т. Генрих фон Клейст и его повести / Т. Манн // Иностранная литература. – 2003. – № 9. – С. 234 – 244.
53. Джабраилова, М.И. Жанр романа в творчестве Людвиг Тика: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.01.03 / М.И. Джабраилова; Дагестан. гос. ун-т. – М., 2005. – 22 с.
54. Горан, В.П. Древнегреческая мифологема судьбы / В.П. Горан. – Новосибирск: Наука, 1990. – 335 с.
55. Королева, В.В. А. Блок и Э.Т.А. Гофман: традиции романтизма в символистской поэтике / В.В. Королева [Электронный ресурс]. – 2007. – Режим доступа: <http://ivanovo.ac.ru/win1251/science/avtoreferat/koroleva.doc>. – Дата доступа: 15.07.2010.

56. Левинтон, А.Г. Роман Э.Т.А. Гофмана «Эликсиры сатаны» / А.Г. Левинтон // Эликсиры сатаны / Э.Т.А. Гофман; изд. подгот. Н.А. Жирмунская, А.Г. Левинтон, Н.А. Славятинский. – Л.: Наука, 1984. – С. 235 – 276. (Литературные памятники).
57. Гофман, Э.Т.А. Эликсиры сатаны / Э.Т.А. Гофман; изд. подгот. Н.А. Жирмунская, А.Г. Левинтон, Н.А. Славятинский. – Л.: Наука, 1984. – 286 с. (Литературные памятники).
58. [Montfaucon de Villars]. Le comte de Gabalis, ou Entretiens sur les sciences secrètes / [Montfaucon de Villars]. – Paris: Claude Barbin, 1670. – 327 p.
59. Uwiadomienie o popisach akademików // Miesięcznik połocki. – 1818. – Т. 1. – Str. 70–76.
60. Sellier, Ph. Le Comte de Gabalis / Ph. Sellier // Dictionnaire des mythes du fantastique / sous la direction de J. Vion-Dury, P. Brunel. – Limoges: Presses Universitaires de Limoges, 2003. – P. 145–148.
61. Монфокон де Виллар. Граф де Габалис, или Разговоры о тайных науках / Монфокон де Виллар; пер. с франц., послесл. Ю. Стефанова. – М.: Энигма, 1996. – 176 с.
62. Беларуская міфалогія: Энцыклапед. слоўн. / С. Санько [і інш.]; склад. І. Клімковіч. – 2-е выд., дап. – Мн.: Беларусь, 2006. – 599 с.
63. Lévi-Strauss, C. La pensée sauvage / C. Lévi-Strauss. – Paris: Plon, 1995. – 349 p. (Coll. “Agora”).
64. Деррида, Ж. Письмо и различие / Ж. Деррида; пер. с франц. под ред. В. Лапицкого. – СПб.: Академ. проект, 2000. – 432 с.
65. Sempère E. De la merveille à l’inquiétude. Le registre du fantastique dans la fiction narrative du XVIII^e siècle / E. Sempère. – Pessac : Presses Universitaires de Bordeaux, 2009. – 608 p. (Coll. “Mirabilia”).
66. Pope, A. The Rape of the Lock. An Heroi-comical Poem in Five Canto’s. The Second Edition / A. Pope. – London: Bernard Lintott, 1714. – P. XVII–48.
67. [Cointreau] L’Amant Salamandre, ou Les Aventures de l’infortunée Julie, histoire véritable / [Cointreau] // Voyages imaginaires, visions, songes et romans cabalistiques. Tome trente-quatrième. – Amsterdam, 1788. – P. 317–481.
68. Mostowska, Anna Olimpia z Książąt Radziwiłłów. Posąg i salamandra: powieść / naśladowana przez Annę z XX. Radziwiłłów Mostowska. – Wilno: Zawadzki, 1806. – Str. 151.
69. Морозов, А.А. Немецкая волшебнo-сатирическая сказка / А.А. Морозов // Немецкая волшебнo-сатирическая сказка / изд. подгот. А.А. Морозов, отв. ред. А.В. Федоров. – Л.: Наука, 1972. – С. 155–201. (Литературные памятники).

- 70.Одоевский, В.Ф. Повести / В.Ф. Одоевский. – М.: Сов. Россия, 1977. – 448 с.
- 71.Мелетинский, Е.М. Поэтика мифа / Е.М. Мелетинский. – М.: Наука, 1976. – 408 с.